

## Smlouva o Grantu na vzdělávání č.

## Educational Grant Agreement No.

Tato Smlouva o Grantu na vzdělávání („Smlouva“) se uzavírá a nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv („datum účinnosti“).

This Educational Grant Agreement (the “Agreement”) is entered into and becomes effective as of the date of its publication in the register of agreements (the “Effective Date”).

### SMLUVNÍ STRANY

**Boston Scientific Česká republika s.r.o.**, korporace založená podle práva České republiky, se sídlem na adrese: Praha 5 - Smíchov, Karla Engliše 3219/4, PSČ 15000, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, pod sp. zn. C 56799, daňové identifikační číslo: CZ25635972, identifikační číslo 25635972, dále jen „Poskytovatel Grantu“, zastoupená Michaelou Škoda Luftovou, jednající na základě proxy,

### BY AND BETWEEN

**Boston Scientific Česká republika s.r.o.**, an organization incorporated under the laws of Czech Republic with the registered office at the address: Praha 5 - Smíchov, Karla Engliše 3219/4, PSČ 15000, Czech Republic, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague under File No. C 56799, CZ25635972 (taxpayer ID number), ID number 25635972], hereinafter referred to as “the Grant Donator”, represented by Michaela Škoda Luftová, acting by virtue of Proxy

a

and

Fakultní nemocnice Královské Vinohrady, organizace založená podle práva České republiky, se sídlem na adrese: Šrobárova 1150/50, Vinohrady Praha 10, 100 00 Praha, zapsaná v živnostenském rejstříku vedeném Krajským soudem v Praze dále jen „Příjemce Grantu“, zastoupený zastoupená Bc. Zdeňkem Pastyříkem, MBA, vedoucím Odboru personálního, Úsek ředitele, na základě pověření ředitele nemocnice

University Hospital Vinohrady, an organization incorporated under the laws of Czech Republic with a registered Šrobárova 1150/50, Vinohrady Prague 10, 100 00 Prague registered in trade register administered by Regional court in Prague, hereinafter referred to as “the Grant Recipient” represented by Bc. Zdeněk Pastyřík, MBA, Head of Personnal Department, Director’s Department, under the authority of the hospital director,

společně dále jen „Strany“ nebo samostatně jako „Strana“.

Together hereinafter jointly referred to as “the Parties” or each individually as a “Party”.

**VZHLEDEM K TOMU, ŽE** Poskytovatel Grantu je rozhodnut podporovat nezávislé lékařské vzdělávání a má v úmyslu poskytovat prostřednictvím financování nebo hmotné pomoci zdravotnickým organizacím vzdělávací granty na podporu a pokrok v oblasti originálního lékařského vzdělávání zdravotníků, pacientů a/nebo veřejnosti v oblasti klinických, vědeckých a/nebo zdravotnických témat vztahujících se k oblastem léčby, ve kterých je Poskytovatel Grantu zainteresován a/nebo zapojen;

**WHEREAS**, Grant Donator is committed to support independent medical education and intends to provide educational grants via funding or in kind support to healthcare organizations for the support and advancement of genuine medical education of healthcare professionals, patients and/or the public on clinical, scientific and/or healthcare topics relevant to the therapeutic areas in which the Grant Donator is interested and/or involved;

**VZHLEDEM K TOMU, ŽE** Příjemce Grantu je nemocnice, jež Poskytovateli Grantu předložila Žádost o grant prostřednictvím Přílohy I připojené k této Smlouvě, a Poskytovatel Grantu tuto žádost schválil v souladu s následujícími podmínkami:

## **Článek 1 – Účel Grantu**

1.1. Poskytovatel Grantu poskytne Příjemci Grantu za podmínek uvedených dále v této Smlouvě grant na vzdělávání ve formě finančních prostředků ve výši padesát devět tisíc sedmsetšedesát tři korun českých (59 763 Kč), který není předmětem DPH (dále jen „Grant“), který bude použit na podporu

- účasti zdravotníků na vzdělávacích akcích organizovaných třetími subjekty,

popsaných v článku 1.2 níže a Příjemce Grantu se zavazuje Grant přijmout a vynaložit jej v souladu s podmínkami specifikovanými v této Smlouvě.

Grant bude poskytnut na podporu nezávislého lékařského vzdělávání v souladu s Kodexem pro obchodní postupy společnosti MedTech Europe a všemi příslušnými zákony, předpisy a případně s oborovými kodexy chování specifickými pro danou zemi.

1.2. Příjemce Grantu se zavazuje Grant použít výhradně dle detailního popisu uváděného Příjemcem Grantu v Žádosti o grant, která tvoří Přílohu I této Smlouvy (dále jen „Program“), a v souladu s touto Smlouvou.

1.3. Strany sjednávají, že všechny jednotlivé prvky Programu jsou určeny výlučně pro vědecké anebo vzdělávací účely a nebudou přímo ani nepřímo propagovat výrobky nebo služby Poskytovatele Grantu.

1.4. Příjemce Grantu se zavazuje, že Grant nepoužije pro:

- a) Přímou nebo nepřímou propagaci Poskytovatele Grantu a jeho zdravotnických výrobků nebo služeb;

**WHEREAS**, Grant Recipient is a hospital which submitted the Grant Request Application Letter via the Annex I attached hereto to the Grant Donator that accepts it under the following terms and conditions:

## **Article 1 – Purpose of the Grant**

1.1. Under the terms and conditions hereunder, the Grant Donator shall provide to the Grant Recipient an educational grant in the form of funds in the amount of Fifty nine thousand seven hundred sixty three CZK (59 736 CZK), not subject to VAT (hereinafter referred to as “the Grant”) that will be used to support

- healthcare professionals participation at third party organized educational events, OR

specified in article 1.2. hereinafter and the Grant Recipient undertakes to accept the Grant and to spend it in accordance with the conditions specified in this Agreement.

The Grant shall be provided to support independent medical education in accordance with the MedTech Europe Code of Business Practice and all applicable laws, regulations and country-specific industry codes of conduct, if applicable.

1.2. The Grant Recipient has agreed that the Grant will be used solely according to the detailed description provided by the Grant Recipient in the Grant Request Application Letter attached as Annex I hereto (hereafter the “Program”), and in line with this Agreement.

1.3. The Parties agree that each of the various components of the Program is for scientific and/or educational purposes only and will not promote any Grant Donator’s products or services, directly or indirectly.

1.4. Grant Recipient is obliged to not use the Grant for:

- a) Direct or indirect promotion of Grant Donator and Grant Donator’s medical products or services;

b) Podporu užití jakéhokoliv výrobku mimo schválené indikace;

c) Úhradu poplatků za vystavení nebo vyobrazení související s propagačními aktivitami a službami Příjemce Grantu;

d) Podporu charitativních programů;

e) Úhradu vlastních režijních nákladů, které se nevztahují k Programu, jako např. správní poplatek vztahující se ke Grantu a/nebo ke každé jednotlivé kategorii zdravotnických odborníků oprávněných získat Grant;

f) Úhradu marže nebo jakéhokoliv jiného poplatku dodavatelů, jejichž služeb v souvislosti s Programem, využije, v rozsahu, ve kterém by takové částky byly účtovány jinak než v souvislosti s obstaráním letenek, jízdenek nebo ubytování;

g) Úhradu stravování v částce převyšující 1 500 Kč za oběd nebo večeři na osobu;

h) Úhradu jiných druhů výdajů a nákladů, než které jsou uvedeny v Žádosti o grant.

b) Support of off-label use of any product;

c) Payment by the Grant Recipient of exhibit or display fees for its promotion and services;

d) Support of charitable programs;

e) Payment for his/her organizational overhead not related to the Program such as administrative fee applied to the total Grant amount and/or to each of the individual HCP beneficiary category of the Grant.

f) Payment of the commission or any other fees of the supplier used in connection with the Program in the scope charged otherwise that in connection with acquisition of the airplane tickets, transfer tickets or accommodation.

g) Payment of the meals in the amount exceeding CZK 1 500 per lunch or dinner and person;

h) Payment of other types of expenses and costs than the ones stated in the Grant Request Application Letter.

1.5. Příjemce Grantu může Grant využít pouze pro Program uvedený v Příloze I této Smlouvy. Jakákoliv změna v zamýšleném použití Grantu musí být Poskytovatelem Grantu předem písemně schválena.

## Článek 2 – Grant

2.1. Grant bude poukázán na účet zde uvedený Příjemcem Grantu ve lhůtě dvaceti (20) pracovních dnů ode dne nabytí účinnosti této Smlouvy.

## Článek 3 – Etika a dodržování předpisů

3.1. Příjemce Grantu se zavazuje, že všechny prostředky v rámci Grantu budou použity:

a) v souladu s Kodexem pro obchodní postupy MedTech Europe a všemi relevantními místními a platnými zahraničními právními předpisy (včetně předpisů o ochraně údajů) a oborovým kodexům; a

b) v souladu s příslušnými požadavky na poskytování informací souvisejícími s Grantem, včetně

1.5. The Grant Recipient may use the Grant only for the Program described in Annex I hereto. Any change in the intended use of the Grant must be approved in advance by the Grant Donator in writing.

## Article 2 – the Grant

2.1. The Grant shall be transferred to the account specified herein by the Grant Recipient within twenty (20) business days from the date this Agreement comes into effect.

## Article 3 – Ethics and Compliance

3.1. The Grant Recipient is obliged that that all use of Grant funds:

a) will comply with the MedTech Europe Code of Business Practice and all relevant local and applicable foreign laws, regulations (including data protection laws) and industry codes of conduct; and

b) comply with applicable disclosure requirements of the Grant including the MedTech Europe Transparency

Transparentní platformy společnosti MedTech Europe, ale i dalšími povinnostmi s ohledem na případné příjemce prostředků v rámci Grantu vůči profesním orgánům, institucím nebo státním orgánům, které toto poskytování informací vyžadují.

Platform as well as any other obligations relating to any beneficiaries of Grant funds to any professional body, institution, or government agency that requires such disclosure.

3.2. V případě potřeby musí být vzdělávací akce organizovaná třetí stranou (dále jen „Akce“) schválena systémem pro kontrolu konferencí [Ethical MedTech Conference Vetting](#) System předtím, než bude Grant použit na podporu takové Akce. Je výhradní odpovědností Příjemce Grantu, aby předložil Akci uvedenou v Programu k posouzení v rámci Ethical Medtech Conference Vetting System a aby poskytl Poskytovateli Grantu na jeho žádost důkaz o písemném schválení Akce v rámci Ethical Medtech Conference Vetting System.

3.2. Where applicable, a third party organized educational event (the “Event”) must be approved by the [EthicalMedTech Conference Vetting](#) System prior to any of the Grant being used to support the Event. It is of the sole responsibility of the Grant Recipient to submit the Event, specified under the Program for the assessment under the EthicalMedtech Conference Vetting System and to provide evidence of the written approval of the EthicalMedtech Conference Vetting System to the Grant Donator upon request.

3.3. Strany se výslovně dohodly, že poskytnutí Grantu není přímo ani nepřímo spojeno s dohodou o tom, že Příjemce Grantu bude nakupovat, pronajímat, doporučovat, předepisovat, používat, dodávat nebo nakupovat výrobky Boston Scientific, a že neslouží ani jako odměna za dřívější nákupy, používání, objednávky, doporučení nebo reference.

3.3. The Parties specifically agree that the provision of the Grant is not implicitly or explicitly linked to an agreement for the Grant Recipient to purchase, lease, recommend, prescribe, use, supply or procure Boston Scientific products or used to reward past purchases, uses, orders recommendations, or referrals.

3.4. Příjemce Grantu potvrzuje, že se před uzavřením této Smlouvy seznámil s kodexy a právními a jinými předpisy uvedenými v tomto článku 3 výše.

3.4. Grant Recipient confirms that before conclusion of this Agreement he got acquainted with the codes, legal and other regulations referred to in this Article 3 above.

## **Článek 4 – Nezávislý výběr**

4.1. Poskytovatel Grantu se nebude jakýmkoli způsobem zapojovat do výběru jednotlivých zdravotnických odborníků, kteří budou využívat výhody plynoucí z Grantu. Je-li např. Grant poskytován pro účely podpory účasti zdravotnických odborníků na vzdělávacích akcích organizovaných třetími stranami, bude za výběr jednotlivých účastníků odpovídat výlučně Příjemce Grantu.

4.2. V případě, že je Příjemce Grantu organizátorem vzdělávací akce organizované třetími stranami (ve smyslu Kodexu pro obchodní postupy MedTech Europe), Příjemce Grantu nese výlučnou odpovědnost za (i) obsah programu; (ii) výběr přednášejících na pódiu, moderátorů anebo předsedy, kteří budou přednášet na akci organizované třetími stranami („Skupina odborníků“); a (iii) případnou úhradu honoráře Skupiny odborníků. Poskytovatel Grantu se nebude podrobně zapojovat do stanovení obsahu vzdělávacího programu pro výběr Skupiny odborníků. Pokud je výslovně požádán, aby tak učinil, může Poskytovatel Grantu doporučit přednášející nebo vyslovit připomínky k programu.

## **Článek 5 – Práva na kontrolu a ověření**

5.1. Využití Grantu nebo i jen jeho části v rozporu s sjednaným účelem a/nebo s podmínkami této Smlouvy je podstatným porušením této Smlouvy a dává Poskytovateli Grantu právo od této Smlouvy odstoupit. Poskytovatel Grantu je v případě porušení podmínek této Smlouvy rovněž oprávněn žádat vrácení Grantu nebo jeho části, případně vydání majetku získaného z neoprávněného užití Grantu, a Příjemce Grantu se zavazuje žádosti Poskytovatele Grantu vyhovět a poskytnutý Grant nebo jeho část vrátit nebo takový majetek vydat.

5.2. Příjemce Grantu se zavazuje Poskytovateli Grantu nejdéle do třiceti (30) kalendářních dnů po akci nebo vynaložení posledních prostředků na Program, podle toho, který z okamžiků nastane dříve, předložit Zprávu o využití Grantu a příslušné podpůrné dokumenty (např. kopie účetních dokladů, kopie originálních účtenek), které dokládají, že byl Grant využit v souladu s podmínkami této Smlouvy. Vzor Zprávy o využití Grantu je přiložen jako Příloha II této Smlouvy a seznam požadovaných

## **Article 4 – Independent Selection**

4.1. The Grant Donator shall not have any involvement in any way in the selection of the individual Healthcare Professionals who will benefit from the Grant. For example, where the Grant is provided for the purpose of supporting Healthcare Professionals' attendance at Third Party Organized Educational Events, the Grant Recipient shall be solely responsible for the selection of individual participants.

4.2. Where the Grant Recipient is the organizer of the Third Party Organized Educational Event (within the meaning of MedTech Europe Code of Business Practice), the Grant Recipient shall be solely responsible for (i) the program content; (ii) the selection of podium speakers, moderators and/or chair, who present during a Third Party Organized Educational Event (the "Faculty"); and (iii) the payment of Faculty honoraria, if any. The Grant Donator shall not have any detailed involvement in determining the content of the educational program for selection of Faculty. If expressly requested to do so, the Grant Donator may recommend speakers or comment on the program.

## **Article 5 – Review and Verification Rights**

5.1. The use of the Grant or even a part thereof out of accordance with the agreed purpose and/or conditions stipulated in this Agreement is considered a material breach of this Agreement and entitles the Grant Donator to rescind from this Agreement. In case, the Grant Donator is further entitled to request returning of the Grant or, a part of it or assets acquired by unauthorised use of Grant by the Grant Recipient and the Grant Recipient is obliged to comply with the request and return the Grant provided or its part or such assets.

5.2. The Grant Recipient undertakes to provide the Grant Donator within thirty (30) calendar days after the event or use of the last part of funds for the Program, whichever of two moments comes first a Report on Use of the Grant and adequate supporting documentation verifying that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The Report on Use template is provided as Annex II hereto and the list of required supporting documentation is attached in Annex

podpůrných dokumentů, který není vyčerpávající, tvoří Přílohu III této Smlouvy. Poskytovatel Grantu si vyhrazuje právo rozhodnout o tom, zda předložené dokumenty jsou z hlediska ověření naplnění podmínek této Smlouvy Příjemcem Grantu dostatečné. Nepředloží-li Příjemce Grantu dostatečné dokumenty potvrzující užití Grantu v souladu s touto Smlouvou, Příjemce Grantu je povinen Poskytovateli Grantu vrátit Grant nebo jeho část, jejichž vynaložení v souladu s touto Smlouvou nebylo řádně a dostatečně doloženo, a to do patnácti (15) dnů ode dne doručení výzvy Poskytovatele Grantu.

5.3. S ohledem na příslušné zákony anebo povinnosti v oblasti interní regulace, daní nebo provádění auditu, kterými může být Poskytovatel Grantu vázán, souhlasí Příjemce Grantu s tím, že Poskytovatel Grantu může sám nebo prostřednictvím nezávislé třetí strany kdykoli vykonávat ad hoc kontroly na místě s cílem ověřit, že byl Grant použit v souladu s podmínkami a ustanoveními této Smlouvy. Zástupci (zástupců) Poskytovatele Grantu provádějícímu (provádějícím) tyto kontroly poskytne Příjemce Grantu plný přístup k veškerým informacím, dokumentům, prostorám a zaměstnancům, který Poskytovatel Grantu za tímto účelem vyžaduje. Příjemce Grantu vyhoví všem přiměřeným žádostem, pokynům a požadavkům sledování Poskytovatele Grantu a bude s Poskytovatelem Grantu obecně spolupracovat a poskytovat mu pomoc při těchto kontrolách. Poskytovatel Grantu předloží Příjemci Grantu alespoň čtrnáct (14) kalendářních dnů předem oznámení o každé kontrole na základě této Smlouvy, kterou má v plánu provést.

5.4. Příjemce Grantu je oprávněn Program realizovat prostřednictvím subdodavatele, např. cestovní kanceláře nebo agentury nebo jiného prostředníka (dále jen „Dodavatel“) a prostředky Grantu použít na úhradu služeb Dodavatele pouze s předchozím souhlasem Poskytovatele Grantu. Příjemce Grantu je povinen Poskytovateli Grantu zaslat podmínky dojednané s Dodavatelem Poskytovatel Grantu souhlas dle předchozí věty udělí budou-li splněny všechny dále uvedené podmínky, že:

- (a) odměna Dodavatele bude přiměřená;
- (b) součástí objednávky či návrhu dohody bude seznam osob vybraných Příjemcem Grantu na jejichž účast mají být prostředky z Grantu použity

III to this Agreement. This list is not exhaustive. The Grant Donator reserves the right to decide whether the provided documents are sufficient for the purposes of verification of compliance with the terms and conditions hereunder. If the Grant Recipient does not provide sufficient documents that confirm that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement, the Grant Recipient within 15 (fifteen) days from receipt of the written request from the Grant Donator the Grant Recipient shall return to the Grant Donator the Grant or its part spending of which in line with this Agreement was not duly and sufficiently proven.

5.3. Subject to applicable laws and/or internal regulatory, tax or auditing obligations the Grant Donator may have to abide by, the Grant Recipient agrees that the Grant Donator may itself or through an independent third party conduct ad hoc on-site reviews at any time in order to verify that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Grant Donator's representative(s) conducting such reviews shall be given full access by the Grant Recipient to all information, documents, premises and employees as required by the Grant Donator for this purpose. The Grant Recipient shall comply with all reasonable requests, directions and monitoring requirements of the Grant Donator and shall generally cooperate with and assist the Grant Donator in such reviews. The Grant Donator shall provide at least fourteen (14) calendar days' notice to the Grant Recipient of any review under this Agreement that it plans to conduct.

5.4. The Grant Recipient is entitled to realize the Program by means of engagement of a sub-contractor, such as a travel agency or third party intermediary (hereinafter the “Supplier”) and to use the funds of the Grant for payment of the services of the Supplier only with prior consent of the Grant Donator. The Grant Recipient shall provide the Grant Donator with terms and conditions agreed with the Supplier. Grant Donator shall provide the consent according to the previous sentence if all following conditions are met:

- (a) the remuneration of the Supplier is reasonable;
- (b) the order or draft agreement shall contain a list of persons chosen by the Grant Recipient, for whose participation the Grant shall be used (i.e. the list

(tj. seznam, z něhož bude zřejmá vazba na Žádost o Grant) anonymizovaný pro účely předložení Poskytovateli Grantu;

- (c) Dodavatel bude povinen Poskytovateli Grantu poskytnout zejména dokumenty uvedené v Příloze III této Smlouvy, a to do patnácti (15) dnů ode dne doručení žádosti Dodavateli;
- (d) Dodavatel bude přímo vůči Poskytovateli Grantu zavázán stejnými povinnostmi, jaké jsou uvedeny v článku 5.3. této Smlouvy;
- (e) Příjemce Grantu Poskytovateli Grantu předloží písemné prohlášení Dodavatele o tom, že je vůči Poskytovateli Grantu vázán povinnostmi ve smyslu bodů (b) a (c) výše a že Poskyvatel Grantu je oprávněn povinnosti po Dodavateli vymáhat.

5.5. Příjemce Grantu bere na vědomí a souhlasí s tím, že Poskyvatel Grantu je oprávněn vykonávat práva na poskytnutí informací a dokumentů dle této Smlouvy, včetně jejích Příloh, a případně dle smlouvy mezi Dodavatelem a Příjemce Grantu vůči Dodavateli svým jménem a zavazuje se Poskytovateli Grantu za tímto účelem poskytnout potřebnou součinnost.

#### **Článek 6 – Nepoužité prostředky**

6.1. V případě, že zpráva předložená Příjemcem Grantu tak, jak je popsáno v Článku 5.2 výše, přinese důkazy o tom, že některé prostředky poskytnuté Poskyvatelem Grantu podle této Smlouvy nebyly vyčerpány, Příjemce Grantu předloží písemně Poskytovateli Grantu do patnácti (15) kalendářních dnů zprávu s popisem svého plánovaného použití těchto prostředků pro účely vzdělávacích činností. Jestliže Poskyvatel Grantu neodpoví písemně Příjemci Grantu do patnácti (15) kalendářních dnů po obdržení popisu tohoto plánovaného použití, že s tímto použitím nesouhlasí, má se za to, že je toto plánované použití akceptováno. Je výhradní odpovědností Příjemce Grantu, aby poskytl zprávu a vysvětlení o užití zbývající části finančních prostředků a Poskyvatel Grantu nenese odpovědnost za to, že Příjemce Grantu neposkytne výše uvedené informace Poskytovateli Grantu v příslušné zprávě.

6.2.

#### **Článek 7 – Transparentnost**

from which a relationship to the Grant Request Application Letter shall be clear) anonymised for purpose of submission to the Grant Donator;

- (c) Supplier will be obliged to provide the Grant Donator with the documents particularly listed in the Annex III hereto, such documents to be provided within the fifteen (15) days from the date of the delivery of the request to the Supplier; and
- (d) The Supplier shall be bound vis-à-vis the Grant Donator directly by the same obligations as stated in the Article 5.3 hereof;
- (e) The Grant Recipient shall provide to the Grant Donator a written statement of the Supplier that the Supplier is bound by the obligations within the points (b) and (c) above and that the Grant Donator is entitled to enforce fulfilment of duties by the Supplier.

5.6. Grant Recipient agrees that the Grant Donator is entitled to execute the rights for information and documents under this Agreement, including the Annexes, and as the case may be under the contract between the Supplier and the Grant Recipient, vis-à-vis the Supplier in its own name and shall provide to the Grant Donator any assistance needed in this respect.

#### **Article 6 – Unused funds**

6.1. In case the report from the Grant Recipient, as described in Article 5.2. hereinabove, will evidence that some of the funds provided by the Grant Donator under this Agreement have not been used, the Grant Recipient will provide in writing to the Grant Donator within fifteen (15) calendar days a report, with a description of its projected use of such funds for medical educational activities. Unless the Grant Donator responds in writing to the Grant Recipient within fifteen (15) calendar days of the receipt of the description of the projected use that it disagrees with such use, this projected use will be considered implicitly accepted. It is the sole responsibility of the Grant Recipient to provide the report and clarification on the use of the remaining funds and the Grant Donator shall not be liable in case the Grant Recipient does not provide such information in its reports to the Grant Donator.

#### **Article 7 – Transparency**

7.1. V evropských zemích, kde je to ze zákona nebo asociací MedTech Europe Association, jejímž je Boston Scientific členem, vyžadováno, poskytne Poskytovatel Grantu informace o této Smlouvě, částce a účelu Grantu a o Příjemci Grantu veřejným a/nebo příslušným státním orgánům, a to prostřednictvím příslušných platform pro transparentní poskytování informací.

7.2. V souvislosti s aplikací zákona č. 340/2015 o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, dále jen „**Zákon o registru smluv**“, za předpokladu, že podle Zákonu o registru smluv je povinné tuto Smlouvu zveřejnit, se Smluvní strany dohodly, že Příjemce Grantu Smlouvu zveřejní. Před jejím zveřejněním Poskytovatel Grantu písemně odsouhlasí Příjemci Grantu text a formát údajů, které mají být zveřejněny v registru smluv. Příjemce Grantu poskytne při publikaci této Smlouvy správci registru smluv ID datové schránky Poskytovatele Grantu tak, aby mu bylo automaticky zasláno potvrzení o uveřejnění Smlouvy v registru smluv. Nebude-li tato Smlouva uveřejněna v registru smluv do [20] dnů ode dne jejího uzavření, je Poskytovatel Grantu oprávněn zajistit její uveřejnění v registru smluv sám.

7.3. Příjemce Grantu bere na vědomí, že informace o smlouvě představují součást obchodního tajemství Poskytovatele Grantu ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

## **Článek 8 – Zpracování osobních údajů**

8.1. Obě Strany berou na vědomí, že informace, které každá ze Stran poskytne či které získá v rámci Smlouvy, mohou obsahovat osobní údaje („Reprezentativní osobní údaje“), a že s těmito údaji budou nakládat v souladu s příslušnými právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů. Příjemce Grantu poskytne Poskytovateli Grantu v nezbytném rozsahu osobní údaje jen těch osob, jejichž osobní údaje je oprávněn v souladu s právními předpisy na ochranu osobních údajů zpracovávat a předat Poskytovateli Grantu.

7.1. In European countries where legally required or required by MedTech Europe Association to which Boston Scientific is a member, the Grant Donator will disclose information regarding this Agreement, amount and purpose of the Grant, the Grant Recipient to the public and/or required government agencies through relevant transparency disclosure platforms.

7.2. In relation to the application of Act No 340/2015 on special conditions for the effectiveness of certain agreements, the publication of these agreements and the register of agreements (the Agreement Register Act), as amended, hereinafter referred to as the “**Agreement Register Act**”, provided that pursuant to the Agreement Register Act it is obligatory to publish this Agreement, the Parties have agreed that Grant Recipient will publish the Agreement. Prior to its publication, the Grant Donator will consent in writing to the Grant Recipient without delay to the text and format of the data to be published in the register of agreements. The Grant Recipient will provide the administrator of register of agreements with ID of data mailbox of the Grant Donator so that, the confirmation of the publication of this Agreement in the register of agreements is automatically sent to the Grant Donator. If this Agreement is not published in the register of agreements within [20] days following its conclusion, the Grant Donator is entitled to ensure its publication in the register of agreements by itself.

7.3. The Grant Recipient acknowledges that information on agreement constitutes a part of the trade secret of the Grant Donator in the sense of Sec. 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.

## **Article 8 – Processing of Personal Data**

8.1. Both Parties acknowledge that information which each Party provides or which is obtained in the course of the Agreement may constitute personal data (“Representative Personal Data”), and will in such cases be held by each Party in accordance with applicable data protection laws. The Grant Recipient will share with the Grant Donator to the extent necessary the personal data of only such individuals whose personal data the Grant Recipient is, according to the legal regulations governing personal data protection, authorized to process and transfer to the Grant Donator.



8.2. Každá ze Stran bude shromažďovat, zpracovávat a uchovávat Reprezentativní osobní údaje za účelem správy smluvního vztahu tak, jak je dohodnuto v této Smlouvě. Takové zpracování bude provedeno na základě nutnosti zpracování za účelem legitimního zájmu Strany zajistit plnění Smlouvy. Reprezentativní osobní údaje mohou obsahovat jména a kontaktní údaje zástupců Stran, které podepsaly tuto Smlouvu.

8.3. Strany mohou poskytnout Reprezentativní osobní údaje k dispozici obchodním partnerům, dodavatelům, zhotovitelům a přidruženým subjektům kdekoli na světě, pokud to vyžaduje účel této Smlouvy. V případě, že dojde k převodu Reprezentativních osobních údajů mimo Evropský hospodářský prostor, obě Strany přijmou vhodná opatření, aby zajistily přiměřené právní záruky týkající se bezpečnosti a ochrany Reprezentativních osobních údajů tak, aby byla ochrana těchto údajů na úrovni rovnocenné úrovni poskytované platným právem na ochranu osobních údajů v Evropském hospodářském prostoru.

8.4. Osobní údaje budou zpracovávány po dobu, která je stanovena platnými právními předpisy k dosažení účelů uvedených v kapitole 8.2. Obě Strany přijmou technická a organizační opatření nezbytná k zajištění odpovídající úrovně ochrany před neoprávněným přístupem nebo krádeží, jakož i náhodnou ztrátou, manipulací nebo zničením.

8.5. Podpisující zástupce každé Strany, jakož i další osoby, jejichž osobní údaje jedna Strana poskytla druhé Straně, mají určitá práva, pokud jde o druhou Stranu zpracující jejich osobní údaje. Taková práva zahrnují právo na přístup ke svým osobním údajům, jejich opravu nebo výmaz, informace o jejich zpracování, omezení jejich zpracování a právo vznést proti jejich zpracování námitku, jakož i právo podat stížnost na jejich zpracování u příslušných orgánů pro ochranu osobních údajů. Osoba, jejíž osobní údaje jsou předmětem takového zpracování, může jakékoli žádosti nebo stížnosti směřovat na adresu [EuropePrivacy@bsci.com](mailto:EuropePrivacy@bsci.com).

8.6. Příjemce Grantu zajistí, že o zpracování osobních údajů Poskytovatelem Grantu budou osoby, jejichž osobní údaje mu poskytne, informovány v souladu s čl. 14

8.2. Each Party will collect, process, and store the Representative Personal Data for the purpose of administrating the contractual relationship as agreed in this Agreement. Such processing will be performed on the basis of the necessity of processing for the purpose of realization of legitimate interest of the Party in ensuring the performance of the Agreement. The Representative Personal Data may include the names and contact details of the representatives of the Parties signing this Agreement.

8.3. Parties may make the Representative Personal Data available to business partners, suppliers, contractors, and affiliated entities anywhere in the world, insofar as this is required for the purposes stipulated in this Agreement. Where the Representative Personal Data is transferred outside the European Economic Area, both Parties will take appropriate steps to provide for adequate legal safeguards for the safety and security of the Representative Personal Data to a level equivalent to that provided by applicable data protection law in the European Economic Area.

8.4. The Personal data will only be processed for as long as required under applicable laws to achieve the purposes listed in section 8.2. Both Parties will take the technical and organizational measures necessary to ensure an adequate level of protection against unauthorized access or theft as well as accidental loss, tampering, or destruction.

8.5. Each Party's signing representative as well as other individuals whose personal data was provided by one Party to another Party, have certain rights regarding the other Party processing their personal data. Such rights include the right to access one's personal data, its correction or erasure, information on its processing, restriction of its processing and the right to object to its processing as well as the right to file a complaint on such processing with the competent data protection authorities. A person, whose personal data is subject to such processing, may direct any such requests or complaints to [EuropePrivacy@bsci.com](mailto:EuropePrivacy@bsci.com).

8.6. The Grant Recipient will ensure that the individuals whose personal data the Grant Recipient shares with Grant Donator are informed of their personal

Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR).

data processing by the Grant Donator in compliance with Art. 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR).

## Článek 9 – Ukončení

## Article 9 – Termination

9.1. Příjemce Grantu i Poskytovatel Grantu jsou oprávněni od této Smlouvy odstoupit z jakéhokoli důvodu i bez udávání důvodu doručením písemného oznámení o odstoupení druhé Straně, a to s účinky ke dni doručení oznámení. K odstoupení od této Smlouvy dle tohoto článku je Poskytovatel Grantu oprávněn kdykoli před dnem splatnosti Grantu, Příjemce Grantu kdykoli přede dnem přijetí Grantu. V takovém případě se tato Smlouva má za ukončenou.

9.1. Grant Recipient and Grant Donator are entitled to withdraw from this Agreement from any reason or without any reason by delivering a written notice on withdrawal from the Agreement, with the effects as of the date of delivery of the notice. The Grant Donator may withdraw from the Agreement according to this Article any time before the date of maturity of the Grant, the Grant Recipient may withdraw from the Agreement at any time before the date of reception of the Grant. In this case, the Agreement shall be deemed to be terminated.

9.2. Poskytovatel Grantu je dále oprávněn tuto Smlouvu kdykoli ukončit písemným odstoupením od Smlouvy s okamžitou účinností v následujících případech:

9.2. The Grant Donator has further right to terminate this Agreement effective immediately at any time by written notice when:

a) když Příjemce Grantu nenapraví jakékoli podstatné porušení do třiceti (30) kalendářních dnů od doručení písemného oznámení Poskytovatele Grantu o takovém porušení. V takovém případě Příjemce Grantu vrátí Grant nebo Poskytovatelem Grantu určenou část Grantu do třiceti (30) kalendářních dnů, včetně podrobného vyúčtování již vydané části Grantu; za podstatné porušení se považuje porušení ustanovení odstavců 1.3, 1.4, 1.5, 3.1, 5 této Smlouvy. Nebo:

a) a material breach by the Grant Recipient is not cured by the Grant Recipient within thirty (30) calendar days after receipt of written notice of breach from the Grant Donator. In that event, the Grant Recipient shall return within thirty (30) calendar days the Grant or a part of it determined by the Grant Donator along with a detailed account of the Grant already spent; material breach is considered breach of clauses 1.3, 1.4., 1.5, 3.1, 5 hereof. Or:

b) když Akce nebude schválena prostřednictvím systému Ethical Medtech Conference Vetting System. V takovém případě nebudou jakékoli prostředky v rámci Grantu nadále splatné a Příjemce Grantu vrátí Poskytovateli Grantu částku, kterou již Poskytovatel Grantu uhradil. Nebo:

b) the Event under the Program is not approved via the EthicalMedtech Conference Vetting System. In that event, any unpaid Grant funds will no longer be due and the Grant Recipient shall refund the amounts that have already been paid by the Grant Donator. Or:

c) když dojde ke zrušení Akce. V takovém případě nebudou jakékoli neuhrazené prostředky v rámci Grantu nadále splatné. V případě, že Poskytovatel Grantu již uhradil část z celkových prostředků, pak Příjemce Grantu tyto částky vrátí s výjimkou případů, kdy ke zrušení Akce došlo v důsledku události vyšší moci.

c) the Event under the Program has been cancelled. In that case, any unpaid Grant funds will no longer be due. In case the Grant Donator already paid parts or the totality of the funds, the Grant Recipient shall refund the amounts, except if the Event has been cancelled because of force majeure.

9.3. Poskytovatel Grantu je oprávněn tuto Smlouvu vypovědět i bez uvedení důvodu doručením písemné výpovědi Příjemci Grantu, a to s účinkem k uplynutí

9.3. The Grant Donator can terminate this Agreement without stating the reason by delivering a written notice of termination to the Grant Recipient with the effect upon

výpovědní doby, která činí 1 měsíc.

expiry of the 1 month notice period.

## Článek 10 – Různé

## Article 10 – Miscellaneous

10.1. Strany se ve všech ostatních záležitostech zde neupravených řídí všeobecně platnými právními předpisy České republiky.

10.1. In all other aspects not specified hereby, the Parties shall be guided by the laws in force of the Czech Republic.

10.2. Veškeré spory a neshody, jaké případně vyvstanou mezi Stranami s ohledem na záležitosti neupravené zněním této Smlouvy, budou vyřešeny vyjednáváním v souladu s všeobecně platnými právními předpisy. V případě, že sporné otázky nebudou vyřešeny takovým jednáním, spor bude předložen českému soudu, jehož příslušnost je určena podle sídla Poskytovatele Grantu.

10.2. All disputes and differences which may arise between the Parties in respect of the issues not resolved by virtue of the text hereof, shall be resolved by negotiations on the basis of the laws in force. In case of failure to settle disputed issues through negotiations, disputes shall be transferred to Czech Court of law, having jurisdiction over the Grant Donator's seat for consideration.

10.3. Tato Smlouva může být měněna a doplňována nebo ukončena na základě dohody Stran, případně z důvodů a způsobem zakotveným všeobecně platnými právními předpisy České republiky.

10.3. The amendment and termination hereof shall be allowed upon the Parties' agreement or under the grounds and according to the procedure prescribed by the laws in force of the Czech Republic.

10.4. Jakékoli změny a doplnění této Smlouvy jsou platné pouze v případě, že mají písemnou formu a jsou podepsány řádně oprávněnými zástupci Stran. Výměna e-mailových zpráv nesplňuje požadavek písemné formy podle této Smlouvy.

10.4. Any amendments and additions hereto shall be valid if made in writing and signed by the duly authorized representatives of the Parties. The exchange of e-mails shall not satisfy the written form requirement hereunder.

10.5. Tato Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, kdy každé Straně je určen jeden stejnopis.

10.5. This Agreement is made in two counterparts, of force of original, one counterpart for each Party.

10.6. Příjemce Grantu nebude činit žádné úkony, které by přímo nebo nepřímo vedly k porušení Etického řádu Skupiny Boston Scientific nebo jakéhokoliv použitelného etického kodexu zaměstnancem společnosti v rámci Skupiny Boston Scientific, případně porušení jakéhokoli příslušného právního předpisu upravujícího podvod, korupci, vydírání, praní špinavých peněz nebo terorismus ze strany kterékoli společnosti v rámci Skupiny Boston Scientific. Příjemce Grantu prohlašuje, že mu jsou uvedené interní a právní předpisy známy.

10.6. The Grant Recipient shall not make any actions which will directly or indirectly constitute the ground of a violation of the Boston Scientific Code of Conduct, or any other applicable code of conduct, by any employee of Boston Scientific Group of Companies or the ground of a violation of any applicable laws on fraud, corruption, extortion, money laundering, terrorism by any company of Boston Scientific Group of Companies. The Grant Recipient confirms being acknowledged with the abovementioned internal and legal regulations.

10.7. Strany přímo ani nepřímo neuhradí ani nepřislíbí uhradit ani neschválí žádnou platbu ani převod, nepřislíbí převod ani neschválí převod žádné hodnoty žádné fyzické ani právnické osobě, včetně státního úředníka, zdravotníka

10.7. The Parties will not directly or indirectly pay or promise to pay, or authorize any payment, or transfer, promise to transfer or to authorize the transfer of anything of value to any individual or legal entity including a state

nebo osoby spojené se zdravotnickým zařízením, aby si tak zachovaly nebo získaly možnost obchodovat s kterýmikoli společnostmi v rámci Skupiny Boston Scientific, ani neposkytnou žádné neoprávněné výhody žádným společnostem v rámci Skupiny Boston Scientific. Strany dále potvrzují, že přímo ani nepřímo nepřijmou žádnou hodnotu, ani nebudou iniciovat získání žádné hodnoty od žádné fyzické ani právnické osoby za účelem získání neoprávněné výhody žádnou Stranou v souvislosti s jakoukoli činností.

10.8. Tato Smlouva a její Přílohy obsahují úplnou dohodu a ujednání mezi Stranami ohledně jejího předmětu a nahrazují všechny předchozí dohody nebo ujednání v písemné či ústní formě, pokud jde o ten samý předmět, nadále účinné mezi Stranami. Dále uvedené přílohy tvoří nedílnou součást Smlouvy:

Příloha I – Žádost o Grant

Příloha II - Vzor Zprávy o využití Grantu

Přílohy III - Seznam požadovaných podpůrných dokumentů

10.9. Příjemce Grantu nepostoupí ani nepřevéde jakákoli svá práva, povinnosti či závazky plynoucí z této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele Grantu, ani s nimi jiným způsobem nenaloží.

10.10. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi má přednost české znění.

10.11. Bankovní údaje a podpisy Stran.

Poskytovatel Grantu: / The Grant Donator:

officer, a health care worker or a person affiliated with a health care institution in order to maintain or to obtain business or to provide unjustified advantages to any companies of Boston Scientific Group of Companies. The Parties also confirm that they will not directly or indirectly receive or initiate the receipt of anything of value from any individual or legal entity in order to enable the receipt of an unjustified advantage by any Party in connection with any activity.

10.8. This Agreement and its Annexes contain the entire agreement and understanding between the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes and replaces all prior agreements or understandings, written or oral, with respect to the same subject matter still in force between the Parties. The annexes mentioned below form an integral part of this Agreement:

Annex I – Grant Request Application Letter

Annex II – Report on Use Template

Annex III – List of Required Supporting Documentation

10.9. The Grant Recipient will not assign, transfer, or otherwise dispose of any of its rights, duties, or obligations hereunder without the prior written consent of the Grant Donator.

10.10. In case of discrepancy between language versions the Czech version shall prevail.

10.11. The Parties' bank details and signatures.

Příjemce Grantu: / The Grant Recipient:

Boston Scientific Česká republika, s.r.o.

Sídlo: / Legal address:

Karla Engliše 3219/4, 150 00 Praha 5

DIČ: / Tax number:

25635972

Aktuální číslo účtu / Current account No.

██████████

Tel./Fax: ██████████

Generální ředitel / Director General

Fakultní nemocnice Královské Vinohrady

Sídlo: / Legal address:

Šrobárova 1150/50, 100 00 Praha 10

DIČ: / Tax number:

00064173

Aktuální číslo účtu / Current account No.

██████████

Tel./Fax: ██████████

Generální ředitel / Director General

\_\_\_\_\_ / 31/10/2019

Datum/Date signed

Michaela Škoda Luftová

Proxy/Proxy agent

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Bc. Zděnek Pastyřík, MBA

vedoucí Odboru personálního, Úsek ředitele/ Head of

Personnal Department, Director's Department,

na základě pověření ředitele nemocnice/under the

authority of the hospital director

Bankovní spojení Příjemce Grantu / Bank details of  
the Grant Recipient:

██████████

Vlastník účtu / Account owner:

Fakultní nemocnice Královské Vinohrady

Banka / Bank: Česká národní banka

IBAN: ██████████

BIC: ██████████

## Příloha I: Žádost o grant (vyplní zdravotnická organizace) /

### *Annex I: Grant Request Application Letter (to be filled by the HCO)*

#### Grant na vzdělávání/ *Educational Grant*

Poskytovatel Grantu postupuje v souladu s Kodexem pro etické obchodní postupy MedTech Europe, který stanoví striktní, jasná a transparentní pravidla pro naše odvětví a vztahy se zdravotnickými odborníky a zdravotnickými organizacemi, včetně podpory nezávislého medicínského vzdělávání pomocí grantů. Více informací o etickém kodexu MedTech Europe naleznete zde: <http://www.medtecheurope.org/industry-themes/topic/93>



*The Grant Donator adheres to the MedTech Europe Code of Ethical Business Practice which sets strict, clear and transparent rules for our industry's relationship with Healthcare Professionals (HCPs) and Healthcare Organizations (HCOs), including support to independent medical education via grants. For more information about the MedTech Europe Code of Ethics: <http://www.medtecheurope.org/industry-themes/topic/93>*

<b>1. Informace o žadateli/ Applicant Information</b>	
Celé jméno/název / <i>Full name</i>	Fakultní nemocnice Královské Vinohrady
Provozní struktura / Právní status Operational structure / Legal status	Fakultní nemocnice Královské Vinohrady je samostatnou příspěvkovou organizací v přímé řídicí působnosti Ministerstva zdravotnictví a je samostatným právním subjektem.  The University Hospital is an independent contributory organization under the direct control of the Ministry of Health and is an independent legal entity.
DIČ / <i>Tax ID</i>	00064173
Sídlo/adresa / <i>Address</i>	Šrobárova 501150/50, Praha 10, PSČ 100 34
Poslání organizace (prosíme, uveďte popis vzdělávacího/vědeckého poslání, oblast činnosti, významné projekty/spolupráci) / <i>Mission of organization</i>  (please provide a description of the organization's educational/scientific mission, field of activity, notable projects/co operations)	Poskytovatel zdravotní péče  Health care provider
Webové stránky / <i>Website</i>	<a href="https://www.fnkv.cz/">https://www.fnkv.cz/</a>
Vedoucí organizace / osoba/osoby oprávněné	Celé jméno / <i>Full name</i> :

<p>zastupovat organizaci /</p> <p><i>Head of organization / person(s) entitled to act on behalf of the organization</i></p>	<p>[REDACTED]</p> <p>Pozice v organizaci/ <i>Position within organization:</i> [REDACTED]</p>
<p>Kontaktní osoba předkládající žádost /</p> <p><i>Contact person submitting the request</i></p>	<p>Celé jméno / <i>Full name</i> Ing.</p> <p>[REDACTED]</p> <p>Pozice v organizaci / <i>Position within organization:</i></p> <p>[REDACTED]</p> <p>Telefonní číslo / <i>Telephone number:</i></p> <p>[REDACTED]</p> <p>Adresa / <i>Address:</i></p> <p>Fakultní nemocnice Královské Vinohrady Šrobárova 1150/50 100 34 Praha 10</p>
<p><b>2. Žádost o grant / <i>Grant Request Details</i></b></p>	
<p>Typ grantu</p> <p><i>(prosím, zaškrtněte) /</i></p> <p><i>Type of Grant</i></p> <p><i>(please tick the box)</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Podpora účasti zdravotnického odborníka na vzdělávací akci organizované třetí stranou (dále jen „Vzdělávací akce“) / <i>Support for HCPs Participation at Third Party Organized Educational Event (the “Educational Event”)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Podpora Vzdělávací akce / <i>Support for the Educational Event</i></p> <p><input type="checkbox"/> Podpora vzdělávacích kampaní pro veřejnost / <i>Support for Public Healthcare Awareness Campaigns</i></p>
<p>Terapeutické nebo diagnostické oblasti /</p> <p><i>Therapeutic or diagnostic areas</i></p>	<p>Kardiologie/Cardiology</p>

<p>Země, pro kterou/teré je grant určen / <i>Country(s) for which the grant is intended</i></p>	<p>Česká republika/ Czech Republic</p>
<p>Prosíme, uveďte detailní popis, jak bude grant využit (např. počet a druh zdravotnických odborníků, kteří mají být podpořeni, průměrnou částku navrženou pro jednoho zdravotnického odborníka na let (v CZK), kategorie hotelu a cestování, průměrnou částku navrženou na registrační poplatky v členění dle jednotlivých druhů odborníků a typů poplatků (v CZK) atd.),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Požadovaná podpůrná dokumentace: detailní přehled rozpočtu s rozpisem podle jednotlivých aktivit, pokud jich je více</li> </ul> <p><i>Poznámka:</i></p> <p><i>Grant smí pokrývat pouze náklady vztahující se k organizaci Vzdělávací akce (např. nájemné za prostory, kde se akce koná) nebo náklady na registraci, dopravu a ubytování účastníků - zdravotnických odborníků. Grant nebude poskytnut k tomu, aby kryl náklady spojené s organizací odpočinkových/zábavních aktivit nebo s účastí manželů/partnerů zdravotnických odborníků. Dále, žádné prostředky nebudou poskytnuty k tomu, aby kryly obvyklé provozní a/nebo průběžné výdaje organizace a jiné položky rozpočtu, které nejsou přímo spojeny s vzděláváním. /</i></p> <p><i>Please provide a detailed description on how the grant will be used (e.g. number and type of HCPs to be supported, average amount proposed per HCP for flights (in CZK), hotel &amp; travel categories, average amount proposed per HCP for registration fees structured according to particular types fees and of HCPs (in CZK) etc.),</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Required supporting documentation: a detailed overview of the budget with breakdown by type of activity if there are several</i></li> </ul> <p><i>Note:</i></p> <p><i>The grant must only cover the costs related to the organization of the Educational Event (e.g. the rent of the premises where the event is taking place) or the costs of registration, travel and accommodation of participating HCPs. The grant will not be provided to cover the costs linked to the organization of leisure/entertainment activities or for the invitation of spouses/partners of HCPs. In addition, no funding</i></p>	<p>Podpora účasti 5 zdravotnických odborníků na: <i>XVII. slovenské a české symposium o arytmiích a kardiostimulaci</i></p> <p>Průměrné náklady na jednoho odborníka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cestovní náklady*: 2000 CZK</li> <li>• Ubytování**:8500 CZK</li> <li>• Registrace: 2075 CZK ( 3 lékaři)</li> <li>• Registrace: 519 CZK (2 technici)</li> </ul> <p>Cestovní náklady: *Cestovní náklady: autobus, vlak, transfer, auto **Ubytování: 4* hotel v Bratislavě</p> <p><i>Support for 5 HCP Participants at XVII. slovak and czech symposium about arrhythmias and cardiostimulation</i></p> <p><i>Average costs per one professional:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Travel costs*: 2000 CZK</i></li> <li>• <i>Accommodation**: 8500 CZK</i></li> <li>• <i>Registration: 2075 CZK (3 HCPs)</i></li> <li>• <i>Registration: 519 CZK (2 technicians)</i></li> </ul> <p>Travel costs: *Travel costs: bus, rail, transfer, car **Accommodation: 4* hotel in Bratislava</p>



<i>will be provided to cover ordinary operating and/or running costs of the organization and other budget items not directly linked to the education.</i>	
Částka podpory, o kterou žadatel Poskytovatele Grantu žádá (v CZK) / <i>Amount of funding requested from the Grant Donator (in CZK)</i>	59 763 Kč/ 59 763 CZK
Výše externího financování Akce celkem (v CZK) / <i>Amount of external funding requested in total for the Event (in CZK)</i>	0 CZK
Procento celkového rozpočtu Akce požadovaného od Poskytovatele Grantu / <i>Percentage of overall budget sought from the Grant Donator for the Event</i>	100 %
Údaje o osobách odpovědných za finanční kontroly prostředků z grantů (např. finanční oddělení žadatele, nezávislý auditor atd.) / <i>Details of personnel responsible for financial controls over grant funds (e.g. applicant's financial department, independent auditors etc.)</i>	 
<b>3. Údaje o využití vzdělávacího grantu / Educational Grant Allocation Details</b>	
Název / Title	<i>XVII. slovenské a české symposium o rytmích a kardiostimulaci</i> <i>XVII. slovak and czech symposium about arrhythmias and cardiostimulation</i>
Data / Dates	Datum zahájení (dd/mm/rrrr) / <i>Start date (dd/mm/yyyy): 10/11/2019</i>  Datum ukončení (dd/mm/rrrr) / <i>End date (dd/mm/yyyy):12/11/2019</i>
Místo / Location	Město / City: Bratislava/ Bratislava  Stát / State: Slovensko/ Slovakia  Země / Country: Slovenská republika/ Slovakian republic
Přesné místo konání / Venue	Jméno / Name: HOTEL NH GATE ONE  Adresa / Address: Ambrušova 7, 821 04 Bratislava, Slovensko  Webové stránky / Website:

	<a href="http://www.kongres.arytmie.sk">www.kongres.arytmie.sk</a>
<p>Cíle využití vzdělávacího grantu: prosíme, uveďte detailní popis rozsahu, účelu a předpokládaného výsledku programu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Požadovaná podpůrná dokumentace: nejaktuálnější program /</li> </ul> <p><i>Objective of the Educational Grant Allocation: please provide a detailed description of scope, purpose and anticipated outcome of the program.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Required supporting documentation: most up-to-date program</i></li> </ul>	<p>Cílem využití vzdělávacího grantu je podpora účasti tří lékařů Fakultní nemocnice Královské Vinohrady z oddělení kardiologie a arytmologie a dvou techniků na XVII. Slovenském a českém sympoziu o arytmiích a kardiostimulaci. Lékaři budou mít možnost získat nejnovější poznatky z oboru a sdílet je z kolegy z České i Slovenské republiky. Načerpáné poznatky pak lékaři nasdílí se svými kolegy v nemocnici. XVII. Slovenské a české sympozium je jedna z největších a nejvýznamějších kongresů v rámci České a Slovenské republiky v oboru kardiologie a arytmologie.</p> <p>Aktuální program se nachází na webových stránkách organizátora</p> <p><b><u><a href="http://www.kongres.arytmie.sk">www.kongres.arytmie.sk</a></u></b></p> <p>The aim of the educational grant is to support the participation of three doctors of the University Hospital Vinohrady from the Department of Cardiology and Arrhythmology and two technicians at the XVII. Slovak and Czech Symposium on Arrhythmias and Cardiac Pacing. Doctors will have the opportunity to get the latest knowledge in the field and share it from a colleague from the Czech and Slovak Republics. The doctors share the acquired knowledge with their colleagues in the hospital. XVII. The Slovak and Czech Symposium is one of the largest and most important congresses in the Czech and Slovak Republics in the field of cardiology and arrhythmology.</p> <p>The current program can be found on the organizer's website <b><u><a href="http://www.kongres.arytmie.sk">www.kongres.arytmie.sk</a></u></b></p>
<p>Cíloví posluchači Vzdělávací akce /</p> <p><i>Targeted audience by the Educational Event</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Místní / <i>Local</i></p> <p><input type="checkbox"/> Národní / <i>National</i></p>

	<input type="checkbox"/> Mezinárodní / <i>International</i>
<p>Byla Vzdělávací akce předložena ke schválení v rámci Ethical Medtech Conference Vetting System?</p> <p><i>(prosíme, zaškrtněte, pokud se uvedené na Vzdělávací akci vztahuje)</i></p> <p>Poznámka:</p> <p>více informací o systému naleznete zde:</p> <p><a href="http://www.ethicalmedtech.eu/">http://www.ethicalmedtech.eu/</a></p> <p>Has the Educational Event been submitted in EthicalMedtech Conference Vetting System?</p> <p><i>(where applicable)</i></p> <p>Note:</p> <p>more information on the system is available at:</p> <p><a href="http://www.ethicalmedtech.eu/">http://www.ethicalmedtech.eu/</a></p>	<p><input type="checkbox"/> ANO / YES</p> <p>X NE / NO</p>
<p>Pokud uvedete "ANO", prosíme, uveďte důvod/</p> <p><i>If "YES", please indicate the reason</i></p>	<p><input type="checkbox"/> ANO, Vzdělávací akce je schválena / <i>YES, the Event is compliant</i></p> <p><input type="checkbox"/> ANO, hodnocení stále probíhá / <i>YES, the assessment is still pending</i></p>
<p>Pokud uvedete "NE", prosíme, uveďte důvod /</p> <p><i>If "NO", please indicate the reason</i></p>	<p>X Akce nevyžaduje schválení v rámci Conference Vetting System, neboť nespadá do jeho rozsahu</p> <p><i>(Rozsah je uveden zde:</i></p> <p><a href="https://www.ethicalmedtech.eu/conference-vetting-system/eligibility-scope/">https://www.ethicalmedtech.eu/conference-vetting-system/eligibility-scope/</a> ) / <i>The Event does not require approval of the Conference Vetting System as it does not fall under its scope</i></p> <p><i>(See scope at:</i></p> <p><a href="https://www.ethicalmedtech.eu/conference-vetting-system/eligibility-scope/">https://www.ethicalmedtech.eu/conference-vetting-system/eligibility-scope/</a></p> <p><input type="checkbox"/> Jiné (prosíme, uveďte)/ <i>Other (please specify).</i></p>
<b>4. Účast zdravotnických odborníků / HCPs Participation</b>	
<p>Prosíme, popište proces přijímání žádostí a objektivní kritéria výběru, na jejichž základě budou žadatelé o účast vybíráni /</p>	<p>Oslovení budou lékaři a technici z oboru kardiologie a arytmiologie, u kterých budou poznatky z kongresu přínosem k jejich dalšímu</p>

<p><i>Please describe the application procedure and the objective selection criteria based on which the beneficiaries of the grant will be selected</i></p>	<p>vzdělávání a současně jim budou přínosem v oblasti péči o pacienty.</p>
<p>Prosíme, uveďte jméno a/nebo pozici osoby, která je odpovědná za výběr zdravotnických odborníků, kteří obdrží podporu /</p> <p><i>Please provide the name and/or position of the person who is responsible to select the HCPs to receive the support</i></p>	<p>██████████</p> <p>██████</p> <p>████████████████████</p> <p>██</p>
<p><b>5. Předchozí grantová podpora / Previous Grant Support</b></p>	
<p>Žádala Vaše organizace o grant Poskytovatele Grantu nebo získala v minulosti grant od Poskytovatele Grantu? /</p> <p><i>Has your organization already applied for or received funding from the Grant Donator before?</i></p>	<p>X ANO / YES</p> <p><input type="checkbox"/> NE / NO</p>
<p>Pokud uvedete "ANO", prosíme, uveďte částku, datum a účel grantu, o který jste žádali/který jste získali /</p> <p><i>If "YES", please indicate the amount, date and purpose of the requested/awarded grant</i></p>	<p>Částka 88.000,- Kč/CZK, 22.4.2015, dar – vzdělávání zaměstnanců,</p> <p>Částka 70.000,- Kč/CZK, 28.4.2015, dar – účast na kongresu EHRA Europace – Cardioslim 2015,</p> <p>Částka 81.000,- Kč/CZK, 28.4.2015, účast na kongresu Heart Failure 2015,</p> <p>Částka 32.400,- Kč/CZK, 11.6.2015, účast na kongresu Center of Excellence 05.06.2015.</p> <p>Částka 55.000,- Kč/CZK, účast na kongresu EHRA 2019 v Lisabonu, Portugalsko 17.-19.2019.</p>
<p><b>6. Poznámky / Remarks</b></p>	
<p>Fakultní nemocnice Královské Vinohrady nebude využívat cestovní agenturu, lékaři si zajišťují svou účast na XVII.slovenském a českém symposiu sami.</p> <p>The University Hospital Vinohrady will not use a travel agency, doctors will ensure their participation in the XVII. Slovak and Czech Symposium by themselves.</p>	
<p><b>7. Podpůrná dokumentace / Supporting Documents</b></p>	
<p>Prosíme, připojte následující podpůrné dokumenty k tomuto formuláři:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopie nejaktuálnějšího programu, bodů jednání nebo materiálů vztahujících se k Vzdělávací akci</li> <li>• Návrh rozpočtu uvádějící, jak budou prostředky využity /</li> </ul>	

Please attach the following supporting documents to this form:

- A copy of most up-to-date draft program, agenda or communication material related to the Educational Event
- A draft budget laying out how the funds will be spent

Prohlašuji že / I declare that:

Tento formulář byl vyplněn jménem žadající zdravotnické organizace;  
Informace poskytnuté v tomto formuláři a podpůrných dokumentech jsou správné a přesné;  
Žádost o grant není žádným způsobem přímo ani nepřímo spojena s minulým, současným ani potenciálním budoucím nákupem, nájmem, doporučením, předepisováním, užíváním, dodáním nebo obstaráním výrobků nebo služeb Poskytovatele Grantu /

*This form was completed on behalf of the requesting healthcare organization;  
The information provided in this form and supporting documents is true and accurate;  
The grant request is not implicitly or explicitly linked in any way to past, present or potential future purchase, lease, recommendation, prescription, use, supply or procurement of the Grant Donator's products or services.*

**Datum / Date** \_\_\_\_\_

**Jméno / Name** \_\_\_\_\_

**Funkce / Position** \_\_\_\_\_

**Podpis / Signature** \_\_\_\_\_

**Razítko / Stamp, if applicable** \_\_\_\_\_

## Příloha II: Vzor Zprávy o využití Grantu

### *Annex II: Report on Use Template*

#### **a) Pro akce na podporu vzdělávání zdravotnických odborníků // *For HCPs education support events***

#### ZPRÁVA O VYUŽITÍ GRANTU REPORT OF FUNDS USING

Příjemce Grantu: <i>Grant Recipient:</i> Adresa: <i>Address:</i> DIČ: VAT No:	
--	--

Poskytovatel Grantu: Donator: Adresa: <i>Address:</i> DIČ: VAT No:	
--	--

Smlouva č. <i>Agreement no.:</i> Datum uzavření smlouvy: <i>Agreement sign date:</i> Účel Grantu: <i>Purpose of the Grant:</i> Detailní popis účelu Grantu: <i>Detailed grant purpose:</i>  Požadovaná částka Grantu: <i>Requested Grant amount:</i>	
---	--

Měna: Currency:	CZK				
--------------------	-----	--	--	--	--

Jméno nebo přezdívka zdravotnického odborníka <i>HCP Name or HCP Individual Nick Name</i>	Druh výdaje: (ubytování, letenka, taxi, registrační poplatek) <i>Expense Type (accomodation, flight, taxi, registration fee)</i>	Podrobnosti ( <i>data cest, název hotelu, apod. / poznámky</i> ) <i>Details (travel dates, hotel name, etc.) /Comments</i>	Částka požadovaná ve Smlouvě <i>Amount requested in the agreement</i>	Vynaložená částka <i>Spent amount</i>	Číslo faktury a název Dodavatele <i>Invoice number &amp; vendor name</i>	Rozdíl <i>Diffrence</i>
HCP ABC						
HCP ABC						
HCP ABC						
HCP ABC						
HCP ABC						
HCP XYX						
HCP XYX						
HCP XYX						
HCP XYX						
<b>Celkem:</b> <b>Total:</b>						

Datum / Date : \_\_\_\_\_  
 Jméno &  
 pozice: \_\_\_\_\_  
*Name &  
 Position:*  
 Podpis a  
 razítko: \_\_\_\_\_  
*Signature &  
 Stamp :*

\*\*\*

Za účelem potvrzení, že poskytnuté prostředky byly vynaloženy v souladu se smlouvou o grantu na vzdělávání, vedle předložení kopií příslušných faktur, dále, prosíme předložte následující dokumenty:

*In order to confirm that the received funds have been spent in accordance with the educational grant agreement, **in addition to the copies of invoices**, please enclose the following documentation:*

a) za účelem Grantu na podporu účasti zdravotnických odborníků na Vzdělávací akci organizované třetími subjekty:

a) *For Grant to support Healthcare Professionals' attendance at the Third Party Organized Educational Event:*

- Doklady prokazující účast osob na vzdělávací akci (např. kopie registrace v hotelu, podepsaný seznam účastníků, elektronický certifikát nebo potvrzení o registraci vystavené pořadatelem akce apod.  
*Event attendance proof (e.g. hotel registration form, signed attendance list, a digital certificate /*

registration confirmation issued by the Event organizer etc.)

- Doklady o realizaci cesty (např. letenky nebo jízdenky na vlak)

*Travel proof (e.g. flight/train tickets)*

- Kopie účtenek o cestě taxi, k přiměřenému stravování apod.  
*Copy of the receipts of taxi, reasonable meals, etc.*

- Fotografie z akce, je-li to dovoleno  
*Where allowed, photos of the Event*

## b) Pro akce na podporu organizací Akcí // For Events Organisation Support

### REPORT OF FUNDS USING

Příjemce Grantu: <i>Grant Recipient:</i> Adresa: <i>Address:</i> DIČ: VAT No:	
--	--

Poskytovatel Grantu: Donator: Adresa: <i>Address:</i> DIČ: VAT No:	
---	--

Smlouva č. <i>Agreement no.:</i> Datum uzavření smlouvy: <i>Agreement sign date:</i> Účel Grantu: <i>Purpose of the Grant:</i> <small>(* according to the grant agreement, please cancel others possibilities)</small>	a) Podpora nákladů na organizaci vzdělávací akce * / <i>Support for costs related to the organization of the Educational Event *</i> b) Podporu kampaní v oblasti zdravotní péče na podporu veřejného povědomí // <i>support for Public Awareness Healthcare Campaigns*</i>
Detailní popis účelu Grantu: <i>Detailed grant purpose:</i>	
Požadovaná částka Grantu: <i>Requested Grant amount:</i>	



Měna: Currency:	CZK
--------------------	-----

Druh Výdaje Expense Type	Podrobnosti / Komentáře Details/ Comments	Částka požadovaná ve Smlouvě Amount requested <i>in the agreement</i>	Vynaložená částka Spent amount	Číslo faktury a název Dodavatele Invoice number & vendor name	Rozdíl Difference
	<b>Celkem Total:</b>				

Datum / Date :

Jméno & pozice:

Name & Position:

Podpis a razítko:

Signature & Stamp :

---



---



---

\*\*\*

Za účelem potvrzení, že poskytnuté prostředky byly vynaloženy v souladu se smlouvou o grantu na vzdělávání, vedle předložení kopií příslušných faktur, dále, prosíme předložte následující dokumenty:

*In order to confirm that the received funds have been spent in accordance with the educational grant agreement, in addition to the copies of invoices, please enclose the following documentation:*

- c) Grantová podpora na náklady týkající se organizace Vzdělávací akce organizované třetí osobou:

Grant to support the costs related to organization of the Third Party Organized Educational Event:

- Rozpis položek rozpočtu s uvedením obecných výdajů na Akci  
*Budget breakdown listing the general expenses of the Event*
- Účetní doklady, kopie faktur, příjmové doklady

*Accounting records, copies of invoices, receipts*

- Doklady o prezentacích přednášejících (např. prezentace – slidy)

*Documentation of the speakers' presentations (e.g. slides)*

- Fotografie z akce, je-li to dovoleno

*Where allowed, photos of the Event*

---

## Příloha III: Seznam požadovaných podpůrných dokumentů

### **1. U grantové podpory účasti zdravotnických odborníků na vzdělávací akci organizované třetí osobou:**

- (a) seznam osob, v jejichž přímý prospěch budou užity prostředky z Grantu za účelem naplnění Programu, včetně zejména účastníků vzdělávací akce hrazené z Grantu;
- (b) faktury vztahující se k vynaloženým výdajům, včetně faktur k jízdenkám a letenkám, které budou umožňovat spárování osob ze seznamu účastníků s jednotlivými výdaji a dokumenty k těmto výdajům;
- (c) faktury za ubytování osob ze seznamu účastníků s uvedením osob, k nimž se výdaj vztahuje s cenou za ubytování a služby ve prospěch jednotlivých osob;
- (d) kopie čárového kódu nebo jiného jedinečného identifikátoru jednotlivých účastníků akce ze seznamu s doklady o úhradě registračních poplatků na akci v rámci Programu ve vztahu k danému konkrétnímu účastníku;
- (e) účtenky, stvrzenky nebo příjmové doklady prokazující hotové výdaje, jako jsou výdaje na služby taxi a přiměřené stravování;

- (f) je-li účastníkům poskytnuta hotovost na úhradu stravování, příjmové doklady podepsané poskytovatelem hotovosti (zástupcem Příjemce Grantu nebo zástupcem dodavatele) a příslušným účastníkem;
- (g) doklady prokazující účast osob na vzdělávací akci (např. kopie registrace v hotelu, podepsaný seznam účastníků, elektronický certifikát nebo potvrzení o registraci vystavené pořadatelem akce apod.);
- (h) doklady prokazující úhradu faktur dodavatelům – stvrzenky nebo doklady o provedeném bankovním převodu;
- (i) fotografie z akce (je-li to dovoleno).

V případě dokumentů vztahujícím se ke skupině osob, musí dokument obsahovat popis vztahu k účelu Grantu a identifikaci dané skupiny osob.

**2. U grantové podpory na náklady týkající se organizace Vzdělávací akce organizované třetí osobou:**

- (a) kopie smlouvy s organizátorem akce;
- (b) kopie faktur od organizátorů akce a dodavatelů služeb (ubytování, od letecké společnosti, provozovatele taxi apod.);
- (c) účtenky, stvrzenky nebo příjmové doklady prokazující hotové výdaje
- (d) doklady prokazující úhradu faktur dodavatelům – stvrzenky nebo doklady o provedeném bankovním převodu
- (e) písemné potvrzení organizátora akce o vynaložení daných nákladů v souladu s účelem;
- (f) doklady o prezentacích přednášejících (např. prezentace – slidy)

**3. U grantové podpory v podobě stipendia**

- (a) kopie smlouvy s vzdělávací organizací;
- (b) kopie faktur od vzdělávací organizace a dodavatelů služeb (ubytování, od letecké společnosti, provozovatele taxi apod.);
- (c) záznamy o účasti na vzdělávacím programu;
- (d) doklad o zápisu vystavený vzdělávací organizací nebo odpovědným vyučujícím
- (e) zprávy o dosaženém pokroku příjemce stipendia (od příjemce stipendia či jiné osoby)
- (f) doklady prokazující úhradu faktur dodavatelům – stvrzenky nebo doklady o provedeném bankovním převodu

## **Annex III: List of Required Supporting Documentation**

- 1. Grant to support healthcare professionals' attendance at the third party organized educational event**
  - (a) a list of persons to the direct benefit of whom the funds from the Grant will be used within the Program, including the list of participants of the Event paid from the Grant;*
  - (b) Invoices relating to the expenses paid, including invoices relating to the transport or flight tickets or enabling matching the persons from the list of participants with particular expense and document;*
  - (c) invoices relating to accommodation showing the persons to which the expense relates including the price for the accommodation and services to the benefit of such persons;*
  - (d) copy of congress barcode or other unique identifier of each even participant including the document on payment of the registration fee for the Program event with respect to the particular event participant;*
  - (e) receipts proving the cash expenses made, such as expenses for the taxi or reasonable and adequate meals;*
  - (f) if cash is provided to the participants, receipts confirming hand over of the cash for meals by the provider of the cash (representative of the Grant Recipient or the supplier) to the event participants signed by both the supplier and each participant from the list;*
  - (g) event attendance proof (e.g. hotel registration form, signed attendance list, a digital certificate / registration confirmation issued by the Event organizer etc.);*
  - (h) documents proving payment of the invoices to the suppliers - receipts, confirmation on bank transfer;*
  - (i) photos from the educational event (where allowed).*

*In case of documents related to a group of persons, the items related to the purpose of the Grant and clear identification of the group shall be contained.*

- 2. Grant to support the costs related to organization of the third party organized educational event:**
  - (a) copy of the agreement with the event organizers;*
  - (b) copies of the invoices from the event organizers, vendors providing the respective services (hotel, aircraft company, taxi company etc.);*
  - (c) payment proof for spend in cash (copy of the receipts, etc.);*
  - (d) documents proving payment of the invoices to the suppliers - receipts, confirmation on bank transfer*
  - (e) written confirmation from the event organizer that the funds were spent as intended;*
  - (f) documentation of the speaker(s)' presentation(s) (e.g. slides).*
- 3. For grant provided in a form of a scholarship or fellowship:**
  - (a) copy of the agreement with the educational organization;*
  - (b) copies of the invoices from the educational organization, vendors providing the respective services (hotel, aircraft company, taxi company etc.);*
  - (c) activity records of the educational program;*
  - (d) certification of enrolment from the institution or professor in charge;*
  - (e) progress report by or of the beneficiary;*
  - (f) documents proving payment of the invoices to the suppliers - receipts, confirmation on bank transfer*